

---

CLAUDIA RUIZ : Bonjour ou bonsoir. Bienvenue à l'appel mensuel de LACRALO. Nous sommes lundi 16 décembre 2019, 23:00 UTC.

Sur le canal espagnol, nous avons Harold Arcos, Alexis Anteliz, Raitme Citterio, Gaby Gijón, Sylvia Herlein, Antonio Medina Gomez, Vanda Scartezini.

Sur le canal anglais, nous avons Dev Anand Teelucksingh et Kerry Kerr.

Du personnel, nous avons Heidi Ullrich, Silvia Vivanco, Mark Segall et Claudia Ruiz, moi-même. Je vais gérer l'appel aujourd'hui.

Nos interprètes pour l'espagnol sont Veronica et Marina, Bettina et Esperanza pour le portugais, Jacques et Claire pour le canal français.

Avant de démarrer, j'aimerais rappeler à tous les participants de bien indiquer leur nom, non seulement pour la transcription mais également pour les interprètes.

Merci beaucoup à toutes et à tous. Sergio, vous avez la parole.

SERGIO SALINAS PORTO : Merci.

Bonjour ou bonsoir. C'est notre dernier appel de l'année. Donc j'espère que ce sera une réunion très fructueuse parce que nous avons beaucoup de sujets à aborder aujourd'hui. J'aimerais donner la parole à Harold Arcos pour l'approbation de l'ordre du jour et voir s'il y a

---

*Remarque : Le présent document est le résultat de la transcription d'un fichier audio à un fichier de texte. Dans son ensemble, la transcription est fidèle au fichier audio. Toutefois, dans certains cas il est possible qu'elle soit incomplète ou qu'il y ait des inexactitudes dues à la qualité du fichier audio, parfois inaudible ; il faut noter également que des corrections grammaticales y ont été incorporées pour améliorer la qualité du texte ainsi que pour faciliter sa compréhension. Cette transcription doit être considérée comme un supplément du fichier mais pas comme registre faisant autorité.*

---

d'autres points que vous voulez rajouter. Ensuite, nous commencerons avec les présentations.

Harold, allez-y.

HAROLD ARCOS : Merci à toutes et à tous. Nous allons donc avoir notre ordre du jour. J'espère que vous pouvez m'entendre.

CLAUDIA RUIZ : Nous avons des conversations qui nous empêchent de vous entendre.

HAROLD ARCOS : Oui, il y a beaucoup de bruit. Vous m'entendez ?

CLAUDIA RUIZ : Harold, est-ce que vous m'entendez ?

HAROLD ARCOS : Je vous entends.

SERGIO SALINAS PORTO : On vous entend Harold, allez-y.

HAROLD ARCOS : Désolé, je ne vous entendais pas.

L'ordre du jour. Premièrement, nous avons l'approbation de l'ordre du jour. Et ensuite, Mark Segall nous parlera donc de la liste de

---

communication LACRALO. Ensuite, nous aurons notre webinaire, nous parlerons des règles de génération d'étiquettes pour la zone racine et pour mieux comprendre les noms de domaine internationalisés en ce qui concerne les caractères latins qui nous intéressent à LACRALO. Nous aurons un rapport sur les webinaires de 2019 par Rodrigo Saucedo, puis des commentaires de notre membre de l'ALAC, Humberto Carrasco. Ensuite, nous parlerons d'acceptation universelle avec un rapport sur les IDN et le multilinguisme. Puis au point 9, nous aurons le rapport du groupe de travail communication de la part de Lilian De Luque, puis ensuite le rapport du groupe de renforcement des capacités d'Adrian Carballo. Ensuite, Heidi Ullrich nous parlera des prochaines étapes pour l'année fiscale 2020 et des dates limites pour faire des demandes supplémentaires de budget. Point 13, nous aurons Sergio Salinas Porto qui nous fera une petite mise à jour et nous aimerions inviter tous les participants à prendre de la parole. Si vous voulez rajouter quelque chose à l'ordre du jour, c'est le moment, ou bien nous pouvons attendre le point 13 pour tout autre thème d'intérêt.

Veillez prendre en compte le fait que nous devons avoir un questionnaire à remplir avant la fin de notre réunion ; c'est très important pour nous. Nous informons nos participants de cela. Je ne vois pas de main de levée, donc nous allons adopter l'agenda tel quel pour aujourd'hui et pour commencer en passant au point suivant.

SERGIO SALINAS PORTO : Merci beaucoup Harold.

Nous allons maintenant donc avoir ce webinaire sur les IDN de la part de...

HAROLD ARCOS : Sergio, je m'excuse de vous interrompre, mais ce n'est pas le prochain point à l'ordre du jour ; ce n'est pas un webinaire, c'est une mise à jour, le point numéro 4. Il s'agit donc des points sur la traduction sur la liste de communication.

SERGIO SALINAS PORTO : Excusez-moi. Merci beaucoup Harold de me rappeler de cela. Donc j'aimerais remercier le groupe de travail technologie pour le travail qui a été effectué sur l'outil de traduction pour la liste de diffusion des communications LACRALO. Cela nous permet d'avoir une meilleure communication. Et je suis sûr que Mark va nous faire une présentation courte mais qui va revenir un petit peu en arrière. J'aimerais remercier Mark Segall pour tout le travail qui a été effectué, qui a pris du temps, il était responsable de ce groupe spécial qui planché sur ce domaine. Je suis très heureux que Mark soit présent avec nous et qu'il puisse nous dire quelques mots.

Donc Mark vous avez la parole. Merci beaucoup de venir présenter à LACRALO.

MARK SEGALL : Vous m'entendez ?

SERGIO SALINAS PORTO : Oui, on vous entend bien. Allez-y.

---

MARK SEGALL :

Merci beaucoup de m'avoir invité. Je suis très heureux de parler à LACRALO aujourd'hui. Je n'ai pas de présentation formelle PowerPoint.

Je sais que vous êtes très occupés aujourd'hui, mais je suis très heureux de vous annoncer que nous avons lancé jeudi de la semaine dernière une nouvelle version de cet outil de traduction entre la liste de communication.

Ce qui était le plus difficile pour nous avant le lancement, c'est qu'il y avait plusieurs points à gérer et il y avait une question de script qui se posait. Donc au niveau des meilleures pratiques, nous voulions délivrer un service à la communauté et nous avons dû dépasser ces problèmes. Ces dernières années, nous avons eu des problèmes de traduction entre les deux listes. C'était très difficile parce qu'il n'y a pas de meilleures pratiques qui étaient mises en œuvre et nous n'avions pas les bons outils pour régler les problèmes.

Et je suis très heureux de voir que vendredi, il y a eu un petit problème de traduction, mais la traduction qui a été ratée nous a permis de voir où était le problème. J'ai envoyé un courriel à la liste de langue anglaise et tout de suite, très rapidement, nous avons pu résoudre le problème avec l'outil de traduction ; c'était un problème de configuration que nous avons réglé. C'est quelque chose que l'on n'a pas pu faire avant d'avoir cet outil qui fonctionne beaucoup mieux.

Je voulais également remercier tous les partenaires, [inaudible], qui nous ont beaucoup aidé. On a pu bien coordonner notre travail, donc cela a rendu ma vie beaucoup plus facile pour améliorer cet outil de traduction.

---

Je n'ai pas d'autres choses à dire, je voulais simplement vous faire une petite mise à jour et être en mesure de répondre à vos questions si vous le désirez. Merci beaucoup de votre attention.

SERGIO SALINAS PORTO : Merci beaucoup Mark. J'ai des questions pour vous, mais je ne sais pas s'il y a d'autres participants qui voudraient prendre la parole. Je vois Dev. Dev, allez-y.

DEV ANAND TEELUCKSINGH : Vous m'entendez ?

SERGIO SALINAS PORTO : Oui, allez-y.

DEV ANAND TEELUCKSINGH : Merci beaucoup, Mark, pour tout le travail que vous avez réalisé. La décision de développer ce nouvel outil, je crois que c'est à ICANN65 que nous avons décidé de cela et je suis très heureux que cela se soit fait. Nous avons cet outil qui a été réécrit, repensé.

Et je crois qu'un des avantages principaux, c'est qu'il y a des messages d'erreur qui nous permettent de régler directement et rapidement les problèmes et d'identifier où sont les problèmes. C'est une chose que j'ai notée.

Donc je suis abonné aux deux listes et comme cela, je voulais m'assurer de ne pas rater aucun message. Mais je pense qu'il faut mettre les courriels sur la bonne liste. Si vous écrivez en anglais, utilisez la liste de

---

langue anglaise et si vous écrivez en espagnol, postez uniquement sur la liste LACRALO en espagnol.

Une nouvelle fois, je suis très content que Mark ait réussi à effectuer ce travail de développement de cet outil qui permet d'améliorer la communication.

SERGIO SALINAS PORTO : Merci beaucoup Dev. Je vais vous demander de baisser la main, Dev.

J'ai moi-même une question. Est-ce que nous pouvons commencer à utiliser cet outil ? Est-ce que cet outil est déjà à notre disposition actuelle ou est-ce que nous devons attendre encore un petit peu ? Est-ce qu'il y a des modifications qui ont été faites ? Et est-ce que nous pouvons déjà commencer à utiliser cet outil ?

MARK SEGALL : Oui. Si vous envoyez un courriel, depuis jeudi, il y a déjà sept messages qui ont déjà eu une traduction depuis jeudi. Cela fonctionne. Dev, comme il l'a dit, a travaillé des deux côtés. Et si vous voulez que la traduction ait lieu, il nous faut envoyer le message en cliquant sur la traduction. Sinon, cela ne sera pas traduit. Il vous faut envoyer un message après l'autre pour que celui-ci soit traduit.

SERGIO SALINAS PORTO : Mark, j'ai une autre question à vous poser. Est-ce que la communauté peut contribuer pour améliorer cette expérience, peut contribuer à votre travail en essayant de vous notifier certains problèmes ? Est-ce que vous pensez que cette coopération peut vous être utile ?

MARK SEGALL : Oui. Il y a dans l'ordre du jour un lien vers notre page wiki créée par Dev il y a un certain temps déjà. Et cela a été une source très utile pour mon équipe pour mieux comprendre quels types d'annonces étaient faites et quels types de problèmes vous rencontriez. Tous ceux qui sont intéressés par cet outil sont invités à nous envoyer des commentaires pour tout ce qui concerne les fonctions et les difficultés qu'ils peuvent rencontrer. Merci.

SERGIO SALINAS PORTO : Merci beaucoup Mark.

J'ai deux personnes sur la liste qui voudraient vous poser des questions. Le premier, c'est Harold. Harold, allez-y.

HAROLD ARCOS : Merci.

Mark, merci beaucoup pour ce résumé que vous nous avez fait. J'ai pu écouter la présentation mais je voulais vous poser une question.

Si nous devons tenir compte des caractéristiques spéciales, est-ce que nous devons tenir compte des espaces, par exemple de la ponctuation ? Est-ce qu'il y a des caractéristiques auxquelles il nous faut faire davantage attention pour que notre traduction reste de bonne qualité et que tout le travail se fasse de manière agile ?

Et ensuite, comme Sergio l'a dit, je voudrais ajouter que le groupe de travail de communication de LACRALO existe. Donc il y a des tests qui

---



---

doivent être faits, il y a des membres du groupe de travail de la communication qui peuvent contribuer à votre travail si votre équipe le souhaite. Je pense que ce sera une équipe qui sera ravie de coopérer avec vous.

SERGIO SALINAS PORTO : Merci Harold.

Silvia, allez-y.

SILVIA VIVANCO : Je voudrais remercier Mark pour les efforts qu'il a réalisés. Je voudrais remercier son équipe, ils ont fait du très bon travail. Et je voudrais remercier les membres de LACRALO qui ont travaillé, qui ont participé avec le groupe de travail qui a travaillé sur cet outil de traduction de la liste de diffusion. Nous avons testé cet outil pendant plusieurs mois pour nous assurer que la qualité était bonne.

Et je voudrais faire une recommandation de mon point de vue en tout cas puisque j'ai utilisé cet outil déjà depuis un certain temps. Et je vois avec plaisir qu'il y a eu beaucoup d'améliorations. Je pense que cela peut être une très bonne pratique. Par exemple en espagnol, nous faisons de longues phrases avec beaucoup de virgules et la traduction en anglais n'est pas bonne. Donc nous devons y penser. Nous envoyons un message, ce message sera traduit automatiquement en anglais, donc nous devons penser à écrire des phrases courtes et claires. Et nous devons éviter l'utilisation de métaphores, de langage compliqué parce que des fois, c'est agréable à lire en espagnol mais une fois que cela est traduit en anglais, la traduction n'a plus de sens.

---

Donc c'est une recommandation que je voulais vous faire. Merci à nouveau à l'équipe de LACRALO et aux membres du personnel pour leurs efforts.

SERGIO SALINAS PORTO : Je suis tout à fait d'accord avec vous. Et je voudrais remercier Mark, moi aussi, qui a participé à nos réunions, qui a répondu à nos questions. Bien.

Maintenant, nous devons au point suivant de notre ordre du jour. Mark, est-ce que vous avez des questions ou des commentaires à faire ?

MARK SEGALL : Je voudrais donner une petite réponse ici à ce qui a été dit.

Je pense qu'il y a un guide concernant la grammaire qui peut être utile. Nous avons fait des tests que Silvia a mentionnés et nous avons constaté que les problèmes que l'on avait auparavant n'existent plus. Il n'y a plus d'espace après la virgule par exemple. Donc notre système identifie plus facilement la fin de la phrase dans la traduction.

On a ce chiffre aussi, 3,4 millions, ce aurait été un gros problème dans le passé et maintenant, cela est résolu. Donc je pense que nous avons une situation qui est bien meilleure à ce qu'elle était il y a encore quelque temps. Donc bravo, bon travail.

SERGIO SALINAS PORTO : Je voulais remercier Mark.

---

Et nous allons maintenant passer au point cinq de l'ordre du jour mais avant, je voudrais souhaiter la bienvenue à Jacqueline qui est sur l'audio de Zoom. Je suis ravi de voir qu'elle est là. Elle va faire une contribution qui va être très utile, très enrichissante.

Nous passons au point cinq de l'ordre du jour. Il s'agit du séminaire web d'aujourd'hui dont le titre est « Pour comprendre les noms de domaine internationalisés IDN du point de vue des caractères latins utilisés à LACRALO ». Bill Jouris va être le premier orateur du panel. Il va nous parler de la règle de génération d'étiquette latine pour la zone racine.

Avant de donner la parole à Bill, je voudrais remercier le groupe de développement de compétences parce qu'ils ont coordonné le travail avec le groupe de stratégie globale mondiale pour ce cycle de webinaires bimensuels. Et je voudrais souligner les points suivants.

Le groupe qui travaille applique un processus de promotion de notre région qui vise à encourager la participation de tous les membres de LACRALO. Donc toutes les opportunités que nous avons pour apprendre quelque chose et pour renforcer des connaissances que nous avons peut-être mais qui peuvent être renforcées le sont grâce à ce groupe. Ce groupe cherche constamment de nouvelles opportunités de renforcer les connaissances.

Par ailleurs, le groupe qui travaille sur les questions de politiques ; parce qu'outre le développement d'une expertise, nous voulons qu'il y ait aussi des possibilités de discuter des politiques. Donc c'est un espace pour les utilisateurs. Du point de vue des utilisateurs finaux, nous devons approfondir les discussions politiques avec les participants. Donc dans ce sens, nous avons aujourd'hui Bill Jouris qui est avec nous. C'est

---

un plaisir de lui souhaiter la bienvenue. Et je vais maintenant lui donner la parole. Il va donc commencer ce webinaire.

Bonjour Bill, allez-y, vous avez la parole.

BILL JOURIS :

Bonjour. Merci de m'avoir invité.

Pendant les trois dernières années, j'ai travaillé avec l'IDN sur le panel de génération latine et cet IDN vise à amplifier l'infrastructure de l'internet. Et j'espère que je vais vous donner des précisions concernant notre travail et que cela va vous intéresser. Prochaine diapositive.

Qu'est-ce que nous analysons ? Parce qu'au début de l'internet, il y avait seulement les 26 lettres que l'on utilise en anglais, il y avait des conflits avec certains noms. Maintenant, nous devons travailler avec différentes langues, différents caractères et il y a des conflits entre les caractères, entre les alphabets, etc. Mais le même système de base fonctionne. Nous devons utiliser un système qui soit valable dans une langue et ensuite, on ne peut pas utiliser quelque chose qui entre en conflit avec ce qui a déjà été enregistré par quelqu'un. Cela semble simple mais ce ne l'est pas du tout.

Ici, vous voyez ce que l'on fait pour l'internationalisation des noms de domaine. On doit étendre le répertoire. Certains de ces scripts sont connus par vous. Ils utilisent des langues qui sont utilisées par beaucoup de gens ou par des pays importants dans le monde, qui représentent des langues importantes.

---

Ensuite, il y a aussi d'autres scripts, d'autres alphabets qui concernent des langues provenant de d'autres pays, de provinces, d'états, qui représentent peu de personnes. Si vous n'avez jamais entendu parlé d'eux, ils existent quand même, donc il y a beaucoup de travail ici à faire dans ce domaine.

Ce que nous avons fait, nous avons organisé plusieurs panels de génération pour chacun de ces scripts et chacune de ces langues. Et le script latin est déjà assez compliqué parce que la plupart des langues sont assez limitées. Par exemple le script arménien est utilisé seulement par la langue arménienne. Vous pouvez étudier un livre de grammaire de langue arménienne et il va vous donner ces caractères. Ensuite, il y a les langues latines qui sont utilisées par beaucoup de différentes langues et qui utilisent les mêmes langues de base et qui les combinent cependant avec d'autres signes, d'autres marques pour donner des sons qui ne sont pas disponibles dans l'alphabet original. Prochaine diapositive.

Par exemple pour l'Amérique latine et les langues des Caraïbes, nous avons l'espagnol, le portugais et nous avons aussi plusieurs autres langues. Et ce que nous avons fait pour le script latin, nous avons pris la langue officielle de chaque pays et les langues officielles de provinces, de régions qui existaient. En outre, nous avons pris des langues qui ne sont pas des langues officielles dans ces pays mais qui sont des langues parlées par plus d'un million de personnes et qui sont des habitants autochtones de ces pays-là. Nous avons multiplié par deux le nombre de langues.

---

Cependant, lorsque nous sommes arrivés à la phase de commentaires publics, nous avons oublié quelque chose d'important, nous avons dû revenir en arrière pour reprendre notre travail dans ce sens. Par exemple, s'il y a une langue qui doit être incluse et qui n'est pas ici, la période de commentaires publics va avoir lieu au printemps de l'année prochaine, dites-nous si cette langue-là manque afin que nous puissions l'inclure à partir de là.

Ensuite, le prochain problème que l'on a, c'est que comme toutes les langues, les alphabets ont différentes polices. Vous pouvez utiliser une police ou une autre police. Ici, vous voyez des exemples sur la diapositive, le G dans la police de Times New Roman est le même et ressemble à la lettre Q par exemple. Et dans l'alphabet en police Ariel, on a plus de problèmes. Ce que vous voyez ici en bas, nous avons .gov qui est un des TLD originaux et nous avons à côté .qov qui a été souligné comme tous les noms de domaine. Et à ce moment-là, on ne voit pas vraiment la différence entre le .gov et .qov. Prochaine diapositive.

Ici, vous voyez les différents signes diacritiques qui existent. Il y en a une vingtaine. Et dans certains cas, notamment en vietnamien ou autre, une lettre peut avoir plusieurs signes diacritiques. Pour que cela soit visible, je les ai mis en rouge et j'ai augmenté leur taille aussi pour qu'ils soient plus facilement visibles. Même malgré cela, des fois, on a du mal à vraiment voir la différence qu'il y a entre chacun de ces signes diacritiques.

Une partie du problème que l'on a, c'est que les langues utilisent seulement quelques-uns de ces signes diacritiques. L'espagnol en utilise quelques-uns, l'anglais n'en utilise aucun, le français cinq, l'espagnol

---

trois. Donc ce sont des marques très souvent qu'on ne connaissait pas. Des fois, vous attendez un nom et vous avez un autre nom. Vous avez un trait et vous avez un autre trait et si vous attendez un signe avec un accent dans un sens et que vous avez un signe avec un accent dans l'autre sens, des fois, on a du mal à comprendre de quoi il s'agit.

Je vous donne quelques exemples que vous avez à l'écran. Et cela, c'est un scénario des plus difficiles. Vous avez une seule lettre, le O, et vous avez des signes diacritiques qu'on peut distinguer. Mais cela dépend également de la taille du script et cela va être très difficile parfois de voir ce qu'il y a au-dessus de la lettre. Avec [inaudible] que vous avez à la fin de la première ligne et vous avez l'accent aigüe, la cinquième lettre. Si vous n'avez jamais entendu parlé du zéro avec un accent aigüe, vous ne savez peut-être pas quoi en faire et c'est peut-être un problème typographique tout simplement.

Nous avons besoin d'un mécanisme qui fonctionne lorsque vous observez une lettre. En tant qu'utilisateur, vous voulez aller là où vous désirez aller lorsque vous cliquez sur un nom de domaine. Si vous avez enregistré un nom de domaine, vous voulez que vos utilisateurs, vos clients réussissent à arriver à votre site web. Donc les symboles que nous utilisons sont importants, il faut pouvoir les distinguer.

Nous avons plusieurs noms. Nous avons des variantes. Nous avons des différences et des points qui peuvent prêter à confusion. Il y a aussi tout simplement des différences, le A et le B, ce sont des lettres différentes et on ne va pas les confondre. Mais nous avons un aspect continu sur certaines différences que nous pouvons noter. Si nous allons avoir une variante au niveau des noms de domaine, lorsque vous enregistrez les

---

noms, lorsque vous enregistrez un nouveau TLD, les variantes vont être automatiquement bloquées. Il y a une liste plus longue de ce qui peut prêter à confusion, ce qui va être examiné par une équipe de révision des similarités. Donc ce sont des personnes qui vont se pencher sur ces questions de confusion. Mais cela, c'est simplement pour les TLD.

Pour les noms de domaine de second niveau, nous avons une situation tout à fait différente et nous allons en parler un petit peu plus tard.

Regardez ce nom de domaine. Regardez de près et vous allez remarquer que la lettre K n'est pas seulement un K, le J n'est pas un J non plus. Le K est courbé donc cela, c'est dans la langue hausa qui est parlée en Afrique de l'Est que vous n'avez peut-être jamais vue. Le J, c'est la lettre I avec un symbole diacritique du lithuanien. Si vous ne l'avez jamais vu, c'est difficile de l'observer.

Si on a un caractère typographique un petit peu plus grand, là, on va voir les différences, on va voir que ce n'est pas un J, que ce n'est pas un K. Mais lorsque vous cliquez sur un lien, sur un courriel, vous n'allez pas pouvoir comparer. Vous avez une ligne qui va être sous l'adresse, donc vous n'allez pas voir exactement quelle est la lettre. Alors vous allez vous poser la question : « Est-ce que je suis bien sûr de ce que je vois ? »

Donc nous, dans nos règles de génération d'étiquettes, nous sommes déjà au courant de beaucoup. Lorsque nous avons commencé notre travail, certains d'entre nous n'étaient pas du tout des linguistes et n'avaient jamais vu ces marques diacritiques. Mais maintenant, nous avons passé trois ans à les analyser, à les étudier et nous savons à quoi elles ressemblent. Et c'est très difficile pour nous d'observer cela et de dire qu'un utilisateur lambda va faire la différence ou ne va pas faire la

---



---

différence. Donc nous avons décidé que nous devons faire quelque chose et réagir. Et c'est une décision de quatre contre trois. Il y en a certains qui disaient que non, on ne pourra pas faire la différence.

Comme je l'ai dit, il y a diverses variations. Un utilisateur qui est assez prudent, qui fait attention de manière raisonnable, peut-être 10 % ou 1 % de la population, on ne sait pas. Nous avons fait des suppositions et nous avons vu ces variations pour le TLD .com par exemple. Capitaliser, la deuxième ligne, cela va être converti automatiquement en minuscules, aucun problème. Donc les utilisateurs depuis 20 ans vont supposer que s'ils voient des majuscules, ils se disent que cela va marcher et c'est le cas, cela va fonctionner. Mais vous avez du cyrillique à la troisième ligne. Regardez le M ; ce n'est pas du tout un petit M. Donc vous voyez cela, vous avez l'impression que ce sont des majuscules, vous n'allez pas vous en rendre compte à première vue et vous allez partir dans un domaine différent, un autre domaine auquel vous ne vous attendiez pas. Donc lorsque vous arrivez, il y a un accent circonflexe et une tilde ; là, c'est clair, la plupart des personnes vont voir cela et se dire : « Ce n'est pas .com et ce n'est pas autre chose. » Mais cela dépend également de la police qui est utilisée ; .corn ressemble beaucoup à .com, si vous lisez rapidement, vous voyez .com et là, vous allez peut-être partir chez des exploitants de maïs, *corn* en anglais.

Par rapport aux scripts latins, il y a beaucoup de points qui proviennent de la langue phénicienne il y a de cela plusieurs milliers d'années et le résultat de cela, c'est que ces quatre langues ont des lettres qui se ressemblent mais qui peuvent être confondues. Vous avez des exemples du cyrillique, du grec et de l'arménien. Donc il faut passer en revue toutes ces langues pour comparer toutes ces lettres.

---

---

En plus, nous avons certains symboles qui sont si génériques que vous les voyez dans des langues qui n'ont rien à voir entre elles. Vous avez une ligne, un croissant, un cercle qui peut s'ouvrir sur la droite, sur la gauche. Donc il y a des langues qui n'ont absolument aucun rapport entre elles et qui utilisent les mêmes symboles. Je soulignerais que peut-être que lors des dernières TLD, on aurait pu approuver .ooo. Vous pouvez créer dans sept différentes langues différents types de o. Donc cela pose là aussi des problèmes.

Et nous avons également les variances au niveau du script. Le latin n'a que deux différents symboles qui sont en fait identiques. C'est le schwa et le e retourné. Mais il y a un grand nombre de caractères où la différence est petite et n'est peut-être pas assez visible. Vous vous rappelez de l'exemple .joke tout à l'heure.

L'autre problème qui se pose, c'est que nous avons ces soulignements. Les logiciels soulignent automatiquement un nom de domaine une fois qu'on a entré www. Alors peut-être que vous avez sous une lettre une marque diacritique et cela ne sera pas visible. Dans le deuxième et le troisième point, vous avez un point sous le L et un macron sous le E qu'on ne voit pas par exemple. Si vous regardez bien, vous avez une virgule sous le s et elle dépasse un petit peu sous la ligne de soulignage. Et vous avez donc sous le L également un accent circonflexe. Il faut regarder de très près pour le voir. Donc cela, ce sont des variances. Mais dans le dernier exemple, vous avez une cédille sous le M et cela n'est pas une variance, c'est quelque chose qui va être noté par l'utilisateur ou par l'internaute.

---

Comme je l'ai mentionné, on a vraiment besoin d'aide. C'est pour cela que je vous ai demandé avant de faire ma présentation de nous contacter, de ne pas hésiter à travailler avec nous. On a besoin de personnes qui ne sont pas des linguistes mais qui peuvent prendre en compte les décisions qu'on a prises et réfléchir avec nous sur ces décisions. On a besoin de commentaires durant la période de commentaires publics pour que nous soyons à même d'améliorer notre travail et de ne pas faire d'erreurs stupides. La période de commentaires publics va commencer au début du printemps, je pense que ce sera au mois de mars, mais je reviendra vers vous et vers Silvia pour que l'on vous indique également très précisément quand commencera la période de commentaires qui vous permettra de vous exprimer.

Il y a d'autres questions à venir qui seront à étudier. Tout le travail que nous effectuons, c'est pour les TLD. Pour les noms de domaine de second niveau, cela va être totalement à la discrétion du registre qui va décider s'ils veulent faire des variantes, s'ils veulent avoir des restrictions. Je pense qu'ils n'iront pas trop loin, on peut l'espérer mais pour les registres et opérateurs de registre, ils peuvent dire : « Oui, vous pouvez tout enregistrer. » parce qu'ils veulent évidemment vendre ces domaines. Il y a la possibilité d'enregistrer toutes ces variations sur un nom par exemple parce que sinon, votre client va se retrouver dans un autre nom de domaine qui ne sera pas le bon.

Ici, quelques exemples des différences qui existent et des variations qui peuvent exister pour trois lettres : T, C et I. Ici, vous voyez ce qui est entouré en rouge : ce sont des variations que nous avons décidé comme étant des variantes entre lesquelles on ne peut pas faire de différence.

---

Celles en jaune sont celles qui peuvent être confondues et pour lesquelles il peut y avoir des difficultés. Vous voyez trois variations pour la lettre T qui peuvent être un problème. Et la même chose pour la lettre I, pour la lettre C, ce qui donne lieu à beaucoup de confusion pour ces lettres.

Ici, le dernier point, en ce qui concerne la lettre C et ce qui est en-dessous de la lettre C, ce n'est plus une lettre C. Donc pour vous montrer à quel point cela peut être compliqué, la lettre change.

Nous allons considérer seulement un nom de domaine. Je n'essaie pas de parler ici de Citibank, je ne travaille pas là, c'est juste pour vous montrer un exemple d'un nom de domaine. De combien d'enregistrements est-ce que vous avez besoin pour juste une variance ? Si vous avez un C avec cédille, un I avec un accent aigüe, un C avec un point en-dessous ?

Si vous regardez les variances, il y a 48 noms de domaine différents, ce qui va donner lieu à des définitions différentes de variance et la plupart des gens ne peuvent pas vraiment savoir lesquelles. On peut même avoir 384 domaines. Et vous avez ici la possibilité de vendre de nombreux noms de domaine à mesure que le nom de domaine est de plus en long, a de plus de lettres, il y a de plus en plus de possibilités ici de confusion.

Donc ce n'est pas un problème nouveau. Il y avait un rapport qui a été fait il y a quelques années et je vous envoie ici le lien de ce rapport. Il y a un cas qui a été présenté à Montréal aussi qui est intéressant. Il y a une compagnie d'aviation qui s'appelle EasyJet et ils ont eu un problème parce que quelqu'un a enregistré un nom de domaine qui s'appelle

---

---

easyjet au lieu de EasyJet. Et ils ont commencé à organiser un scam et ils sont arrivés à voler plusieurs clients pour des sommes élevées. C'est un problème. Et nous savons que si quelqu'un veut faire ce type de fraude sur internet, cette personne doit voir ce qui va pouvoir être confondu par un utilisateur. Et dans le domaine du projet d'internationalisation des noms de domaine, nous avons publié une liste des lettres qui sont diacritiques et des symboles qui sont des variantes qui peuvent porter à confusion. Et ces personnes ont pu simplement avoir accès à ce document. C'est intéressant d'en tenir compte dans le futur parce que c'est un point important.

Si tout cela vous intéresse ou vous inquiète, peut-être que vous voulez aller expliquer le problème à votre compagnie et leur dire de commencer à participer en tant que parties prenantes. Il y a plusieurs compagnies au sein de l'ICANN qui ont un droit de parole et qui jouent un rôle important. Si votre compagnie est présente, sa voix ne sera pas entendue.

Une autre chose qui peut aussi être faite, en théorie en tout cas, c'est de modifier l'accord qu'ICANN a avec certains registres, les contrats, et essayer de trouver des définitions des variantes, essayer d'installer ou d'imposer des restrictions concernant ces variantes. L'ICANN n'a pas l'intention de faire cela pour le moment. Donc quelque chose devrait être fait ici. Et je vous recommande aussi d'en parler à votre banque ou à votre broker si vous en avez un parce que pour une question d'auto-défense, les banques et les brokers devraient aussi participer.

Pour résumer ce que j'ai déjà dit, nous avons besoin de votre aide et de documents. Nous allons présenter ces documents aux commentateurs

---

---

publics et je pense que ces documents seront prêts et diffusés au mois de mars. Pour nous, ce serait très utile que des gens prennent la parole et fassent des commentaires à ce propos.

Si vous faites des commentaires, je vous demanderais de faire des commentaires les plus courts possible. Si vous trouvez cinq choses qui devraient être modifiées, écrivez un commentaire particulier pour chacune de ces choses. Si vous avez des détails, essayez de mettre ces détails dans un commentaire particulier dans chaque cas parce que ces commentaires, il faut y répondre au cas par cas. Donc quand on a des commentaires très longs, on peut avoir une réponse très longue ou on peut avoir une réponse qui soit seulement partielle. Donc si vous avez plusieurs commentaires à faire, vous devez faire ces commentaires séparément.

Je vous remercie. Et si vous avez des questions, je serai ravi d'y répondre. Est-ce que vous avez des questions ?

SERGIO SALINAS PORTO :

Merci beaucoup. Cela a été vraiment une excellente présentation, Bill. Et je pense qu'il y a beaucoup de questions. Je vais vous lire certaines de ces questions pour que vous puissiez y répondre. Je vais les lire une après l'autre. Si vous voulez bien, je vous lirai la question et vous y répondez.

Première question : « Qu'est-ce qui fait qu'une langue est différente en ce qui concerne l'analyse de [LGB] ? »

---

BILL JOURIS :

Nous avons deux critères. D'abord, est-ce que c'était une langue officielle, une langue que le gouvernement national, gouvernement de province ou autre utilisait pour faire du commerce ? Est-ce que des documents ont été fournis dans cette langue ?

Et l'autre critère que nous avons utilisé, c'est le fait que même si ce n'était pas une langue officielle, s'il y avait de nombreuses personnes qui utilisaient cette langue, nous la considérons. S'il y a plus d'un million d'orateurs ou 800 000 personnes qui parlent cette langue, nous allons travailler sur cette langue. Si vous savez qu'il y a une langue que nous n'avons pas considérée et que nous devrions considérer et que cette langue a 800 000 personnes qui l'utilisent, n'hésitez pas à nous le faire savoir.

Tout dépend donc du fait que cette langue utilise des symboles qui sont déjà dans notre répertoire. Une des premières choses que nous devons vérifier, c'est un tableau que nous avons avec 200 000 et quelques symboles qui figurent dans ce tableau. Si le symbole est déjà là, à ce moment-là, la possibilité d'inclure cette langue est importante, on doit le faire mais ce n'est pas urgent. Nous n'avons pas encore rien raté. Donc il nous faut être au courant. Merci.

SERGIO SALINAS PORTO :

Merci.

Prochaine question. Alexis, je vais lire votre question mais si vous pensez qu'on a déjà répondu à votre question, à ce moment-là, on passe à la personne suivante qui a une question à poser. Est-ce que vous pouvez nous confirmer qu'on a déjà répondu à votre question ?

---

Alexis a une autre question : « Que se passe-t-il si l'on a une langue qui n'a pas de script, d'alphabet ? »

BILL JOURIS :

Si la langue n'a pas de script, à ce moment-là, il n'y a aucune façon d'avoir un nom de domaine pour cette langue et aucune possibilité d'avoir un nom de domaine dans le serveur. À ce moment-là, cette langue n'aura pas de nom de domaine. Je ne sais pas si quelqu'un veut faire un effort pour que ce serveur de noms de domaine réponde aux paroles seulement parlées, mais l'architecture n'existe pas encore. Donc pour le moment, s'il n'y a pas de script, ce n'est pas possible.

Il me semble que c'est la question que vous posiez, non ? Vous ne me posez pas une question sur des langues comme le chinois qui n'ont pas d'alphabet. Est-ce que j'ai répondu correctement à votre question ? Est-ce que j'ai bien compris votre question ?

SERGIO SALINAS PORTO :

Oui, merci.

Je vais maintenant donner la parole aux autres membres de la région pour qu'ils puissent poser des questions. Il y a plusieurs questions. Donc on a Gaby Gijón qui voulait poser une question.

GABY GIJÓN :

Est-ce que vous m'entendez ?

SERGIO SALINAS PORTO :

Oui, on vous entend.



GABY GIJÓN :

Donc je suis Gaby Gijón. Je viens d'Argentine. Je voudrais remercier Bill pour sa présentation et pour les efforts de travail qu'il a réalisés avec [inaudible].

Je suis technicien mais je voudrais savoir quels sont les concepts ou les objectifs de votre panel. Du point de vue du concept, je voudrais quelle est la différence entre le script, parce que le script est en rapport la langue. Mais quand on parle du point de vue de l'Unicode, de quoi est-ce qu'on parle quand on parle de script ? Ce sont les caractères qui sont analysés dans la langue ? Du point de vue des objectifs et en fonction de votre présentation et des informations que j'avais lues avant votre présentation, j'ai compris que l'objectif principal ici était d'établir des règles pour ceux qui veulent se porter candidat pour un IDN. Alors comment est-ce que ces règles vont être appliquées et exprimées pour se porter candidat pour un TLD ? Et comment est-ce que les variances doivent elles être gérées ? Ce sont les règles pour l'enregistrement de noms de domaine. Mais d'après ce que j'ai compris, l'idée ici est d'analyser les différentes combinaisons de variantes. On peut être capable de combiner les différentes langues de façon à définir les caractères qui peuvent porter à confusion.

Ensuite, votre objectif est d'automatiser cet ensemble de règles de façon à ce que lorsqu'on a un nouveau TLD, cela soit fait de manière automatique. Et il me semble que je comprends qu'on veule avoir un format universel, c'est votre objectif ici. Vous voulez automatiser tout cela. Je ne sais pas si c'était clair dans mon commentaire.

---

BILL JOURIS :

Voyons si je peux vous répondre.

Je ne pourrai pas rentrer trop dans le détail et trop parler d'Unicode. Mais pour ceux qui ne connaissent pas Unicode, je dirais qu'il y a un grand tableau de codes qui visent à couvrir toutes les variantes de script. Donc la définition officielle de ce qu'est une variante est le fait qu'il s'agit d'un code et un autre code va être une variante de ce code. Il y a certaines combinaisons de lettres et de diacritiques qui donnent lieu à des codes Unicode séparés et qui donnent lieu donc à un code Unicode séparé.

Mais il y a d'autres cas dans lesquels il n'y a pas une combinaison claire de diacritiques, donc par conséquent, il n'y a pas un Unicode pour ce signe. Donc c'est assez technique véritablement, il faut le dire et le reconnaître. Nous avons des items de codage qui existent et nous gérons les variantes également.

Premièrement, l'intention, si vous voulez enregistrer un nouveau TLD, vous pouvez soumettre ce que vous voulez pour qu'il soit enregistré et il y a des logiciels qui vont analyser cela et comparer cela aux différents TLD qui existent déjà et voir les différences qui peuvent être très minimes. Donc cela vous donne une idée un petit peu des variantes qui puissent exister.

Si vous avez dépassé cette étape, il y aura un panel de révision qui n'a pas encore été mis en place mais qui va exister, on en a besoin. C'est donc un panel qui, manuellement, observera les TLD proposés et indiquera : « Cela ressemble beaucoup à cet autre TLD qui existe déjà. » Ce panel n'existe pas encore. Il n'y a pas encore de procédures pour ce

---

groupe. C'est vraiment, à l'avenir, quelque chose que nous voulons développer.

Je voudrais commenter également sur quelque chose que vous avez mentionné. Que se passe-t-il si vous mélangez un petit peu les caractères ? L'idée actuellement, c'est que vous avez un TLD. Il doit être dans le même script. Vous n'allez pas prendre une lettre de l'alphabet grec ou hébreu, vous n'allez pas mélanger tout cela, sinon on va devenir fous.

Ai-je répondu à votre question ?

Je ne pense pas que ce soit un système d'experts. Il y aura beaucoup d'apprentissage, mais cela va être organisé pour avoir beaucoup règles et de références.

J'ai répondu à votre question, Gaby ?

GABY GIKPN :

Oui. Ma question n'était pas lorsque l'on propose un nouveau TLD, mais les comparaisons.

BILL JOURIS :

D'accord, les comparaisons. Donc il y aura deux étapes, automatisé pour la première étape et manuel pour la seconde étape.

SERGIO SALINAS PORTO :

Il y a une autre question qui est posée de la part d'un de nos collègues et ensuite, nous arrêterons les questions. Et si vous avez plus de

---

questions, je vous demanderais de les envoyer par courriel à Bill directement avec copie sur notre liste de diffusion.

Raitme, vous avez la parole.

RAITME CITTERIO :

C'est un aspect quelque peu technique que je voudrais soulever. Il y a des paramètres qui existent, techniques et culturels ; cela dépend du type de langue. Ma question est : comment développer les caractères au moment de l'enregistrement d'un nom ? Je voulais partager cette proposition avec un nouvel ensemble de caractères.

SERGIO SALINAS PORTO :

Est-ce que Bill va réagir ?

BILL JOURIS :

Je voulais m'assurer d'avoir bien saisi toute la question. Je ne suis pas bien sûr de comprendre la question, mais je vais tenter d'y répondre néanmoins.

Il y a donc une variété de spécificités culturelles et de règles qui gèrent la manière dont on peut associer les noms. Il y a des symboles qui dans certaines langues ne peuvent jamais être la première lettre d'un mot par exemple. Mais en ce qui concerne les TLD, ces noms de domaine de premier niveau, il n'y a pas de restriction de ce type.

Il y a des restrictions sur les symboles que vous pouvez utiliser. Nous avons un répertoire qui existe avec quelques centaines de symboles de l'alphabet latin, pour l'alphabet cyrillique, pour l'arabe pour l'hindi. Il y

---

en a des dizaines de milliers pour le chinois. Ce répertoire, on l'utilise pour les noms de domaine. Cela peut être un acronyme, ce n'est pas obligatoirement un vrai nom, cela peut être IBM, ICANN ou bien cela peut être le nom de votre entreprise. Vous pouvez avoir un nom de domaine qui est votre nom de famille à l'envers. Je ne sais pas pourquoi vous voudriez avoir cela, mais nous n'avons pas de restriction à ce niveau.

Est-ce que cela répond plus ou moins à votre question ?

CLAUDIA RUIZ : Il semble que nous n'entendons plus l'interprète de langue espagnole. Nous n'entendons plus l'interprétation. Nous essayons de résoudre ces problèmes techniques.

SERGIO SALINAS PORTO : Oui, veuillez poursuivre.

BILL JOURIS : Ai-je réussi à répondre à la dernière question ou est-ce que je n'ai absolument pas compris la question ?

CLAUDIA RUIZ : On n'entend pas l'interprète, nous avons quelques problèmes.

SERGIO SALINAS PORTO : Je vois maintenant que l'interprète est reconnecté.

---

SILVIA VIVANCO : Est-ce que vous pouvez confirmer que nous recevons bien l'interprétation ?

SERGIO SALINAS PORTO : Oui, nous avons l'interprétation sur le canal anglais si vous êtes sur le canal anglais. Nous pouvons commencer avec le rapport d'Humberto parce qu'il ne nous reste plus beaucoup de temps et nous avons beaucoup d'autres rapports à effectuer.

Donc Silvia ou Claudia, veuillez s'il vous plaît confirmer que vous entendez bien l'interprétation et peut-être que nous allons dépasser un petit peu si c'est possible, nous allons demander aux interprètes.

CLAUDIA RUIZ : J'entends l'interprétation. J'espère que vous entendez l'interprétation sur Zoom également.

SILVIA VIVANCO : Est-ce que vous pouvez confirmer que nous entendons bien l'interprétation ?

HUMBERTO CARRASCO : Vous m'entendez ?

SERGIO SALINAS PORTO : Allez-y, Humberto. Effectuez vos commentaires.

---

HUMBERTO CARRASCO : Je serai très bref parce que nous n'avons plus beaucoup de temps.

Nous avons parlé de la Croix-Rouge avec la GNSO. À l'ALAC, nous avons beaucoup travaillé là-dessus. Nous avons également à l'ALAC d'autres thèmes concernant les commentaires publics sur les utilisations malveillantes du DNS. Vous avez une page web des commentaires publics et vous serez en mesure de lire tout le débat, toute la discussion. Et nous allons travailler à un commentaire qui sera au sujet de l'acquisition de .org et ISOC. Donc l'ALAC travaille à cela.

Et il y a un commentaire également sur la plateforme At-Large de développement des politiques. Nous appuyons Hot Topics en anglais, sujets brûlants ou sujets d'actualité. Donc on doit travailler à une plateforme qui sera développée. Donc voilà ce que nous faisons à l'ALAC.

Il y a plein d'autres thèmes qui sont débattus, mais j'aimerais véritablement être bref.

SERGIO SALINAS PORTO : Merci beaucoup Humberto.

Il y a un autre point que je voudrais mentionner, c'est la question du registre d'intérêt public, PIR, et le .org. Je crois que nous devons avoir une position à ce niveau.

HUMBERTO CARRASCO : Oui, vraiment c'est un sujet qui est débattu. Maureen, la présidente de l'ALAC, a fait circuler un courriel très énergique et puissant.

SERGIO SALINAS PORTO : Je pense qu'on devrait peut-être avoir une commission avec des membres de la région pour rédiger peut-être une déclaration sur ce sujet. En ce qui concerne la gestion de .org, je crois que c'est très important et c'est très difficile pour nous de statuer là-dessus. Mais ce que j'aimerais voir, des commentaires provenant de notre région. Peut-être José Arce pourrait travailler à cela avec son groupe. José, peut-être que vous pourriez vous occuper de ce thème, voir si nous pouvons faire une déclaration sur les problèmes qui existent en Amérique latine.

HUMBERTO CARRASCO : Je serai ravi de travailler avec vous.

SERGIO SALINAS PORTO : Je ne sais pas si José est sur cet appel, mais Silvia sinon, je suggère que vous écriviez une action à suivre sur ce problème. Je vais demander à José de s'occuper de ce problème de façon à ce qu'on puisse commencer à travailler sur un document dans notre région. Si vous voulez vous joindre à ce groupe de travail, vous pouvez le faire. Je crois que c'est quelque chose de très important, quelle que soit la participation à ces deux groupes de travail. Et je pense que l'impact sur les utilisateurs est important.

C'est donc une opportunité que nous avons pour participer au travail sur des thèmes qui donnent lieu à beaucoup de polémiques au sein de l'ICANN, donc participez. Nous devons faire des progrès sur ces thèmes. Je pense que nous avons beaucoup de membres actuellement qui participent à de nombreux groupes de travail, ce qui me fait très plaisir.



---

Et nous devons continuer à travailler et nous devons rester très actifs pour faire une différence au niveau de notre région. Donc continuez à participer avec les membres de l'ALAC.

Je vais passer au point suivant de notre ordre du jour s'il n'y a pas de commentaires. Est-ce qu'il y a des commentaires ? Non, bien.

Nous avons maintenant le rapport du groupe de travail. Je vois qu'il y a une question. Voyons, je vais lire cette question posée par Jacqueline : « Est-ce que nous avons une position de LACRALO qui soit unifiée ? » Je ne sais pas vraiment. Jacqueline, je vais vous donner une réponse assez brève. Je ne sais pas s'il existe une décision concernant l'Amérique latine qui soit unifiée. C'est pour cela que nous avons créé ce groupe de travail. Nous voulons connaître votre position et savoir si on est tous d'accord. Donc je crois que c'est une bonne manière de travailler et d'avancer. Nous devons être positif. Si nous avons un point de vue particulier, nous devons présenter une proposition au groupe de travail. Et si cela est adopté par consensus, on travaillera selon cette opinion. Et sinon, c'est de voir s'il y a une position concernant la majorité. J'aimerais qu'il y ait autant de membres que possible qui viennent travailler sur les différents projets et les différents documents qui existent dans la région.

Nous allons passer au point suivant de notre ordre du jour. Il s'agit du point huit, le rapport IDN multilinguisme. Sylvia Herlein, vous avez une minute.

---

SYLVIA HERLEIN :

Je suis très heureuse de pouvoir faire cette présentation. Il s'agit d'un thème sur lequel nous travaillons. Je remercie Gaby de toutes les questions qu'il nous a posées, qui nous ont permis de mieux comprendre ce thème. C'est un thème compliqué pour nous tous, un thème qui implique de nombreuses variantes. Nous allons continuer à explorer. Nous avons beaucoup de membres qui participent à ce travail et ce groupe de travail est ouvert à la participation de tous.

Nous sommes en train maintenant de rédiger l'objectif de ce projet. Au niveau de LACTLD, nous allons discuter de ce document et nous allons aussi travailler sur ce document. Une fois que nous aurons terminé, nous l'enverrons au conseil de LACTLD pour qu'ils approuvent ce document. Nous voulons que ce soit un portail d'entrée pour atteindre de nombreux membres, cette manière de faire participation tout le monde.

Que se passe-t-il en ce qui concerne les noms de domaine de second niveau ? Pourquoi est-ce qu'il y a des caractères qui sont ajoutés, d'autres qui ne le sont pas ? Quand on parle d'acceptation universelle, on travaille sur un document qui est encore en brouillon. Nous allons envoyer nos propositions concernant tout cela au groupe de travail sur l'acceptation universelle qui attend ce document. Nous allons envoyer ce document au groupe de travail avec toutes nos idées. Il s'agit d'une initiative locale parce qu'à l'ALAC, nous sommes la seule RALO qui travaille sur l'acceptation universelle. C'est ce que nous avons en train de faire. Ensuite, le groupe a révisé et a approuvé ce document.

Voilà, j'ai terminé. Merci.

---

SERGIO SALINAS PORTO :           Merci Sylvia.

Je ne sais pas si Adrian Carballo est là ? Ou [Anaïs] ? De nouveau, vous avez une minute et ensuite, nous donnerons la parole à Rodrigo Saucedo.

ADRIAN CARBALLO :                Merci Sergio. Je vais être rapide.

Nous travaillons encore actuellement dans le cadre de la stratégie de développement de compétences. Nous travaillons spécifiquement sur un projet pour le développement de compétences en espagnol. Nous allons bientôt vous donner davantage de nouvelles sur ce point avec les contenus qui ont été développés. Et avec le groupe de TLD, avec monsieur Saucedo qui est en ligne et que je veux remercier d'ailleurs, je vais demander s'il peut nous joindre à son groupe de WhatsApp pour que l'on puisse être sur la même page.

Je n'ai pas d'autre commentaire. Si vous avez des questions, je suis à votre disposition.

SERGIO SALINAS PORTO :           Merci Adrian.

Je vais maintenant donner la parole à Rodrigo Saucedo. Rodrigo, allez-y, vous avez la parole.

RODRIGO SAUCEDO :                Je m'excuse d'avoir été aussi lent. Je vais être très bref, j'espère que vous m'entendez.

---

Il y a trois ans, nous avons travaillé sur la stratégie régionale pour la formation de compétences. Nous avons organisé un séminaire web pour sensibiliser le public. Nous avons travaillé avec Harold, avec Sergio et maintenant, nous comptons sur le soutien d'Adrian qui est responsable du développement des compétences. Et nous nous sommes donc centrés sur la création de webinaires, le premier sur le EPDP, ensuite sur le PDP 3.0, ensuite sur les procédures ultérieures de nouveaux gTLD, ensuite le PDP procédures ultérieures, ensuite le DNS et les TLD. Ensuite, il en a un autre sur l'acceptation universelle, les études faites par Mark Segall, et puis il y a le sixième webinaire qui a été présenté par Bill Jouris sur les IDN. Donc vous voyez qu'il s'agit d'un projet de formation et de développement de compétences qui existe depuis trois ans.

Depuis trois ans, nous nous sommes demandés comment encourager la communauté à participer davantage. Un autre processus est la stratégie que nous voudrions soutenir, qui est la stratégie actuelle. Je crois qu'on eu six webinaires en tout. Parmi ces six webinaires, qui a suivi cinq de ces six séminaires ? Il y a eu un petit concours et la personne qui a gagné ce concours a eu la possibilité de se rendre au bureau de l'ICANN de la région, de voir comment la région travaille. Et cela nous a permis de rencontrer les connaissances concernant l'ICANN. La première personne qui a gagné était Harold Arcos. Il a visité le bureau de l'ICANN en 2018. Et le deuxième gagnant est Dev Anand. Certaines personnes n'ont pas pu venir parce qu'elles n'avaient pas le temps de voyager ; c'est le cas de Dev, il n'a pas pu venir cette année et nous allons voir quand est-ce qu'il aura le temps de venir dans l'avenir pour venir chercher son prix.

---

---

Et maintenant, sur les six webinaires qui ont été présentés cette année, nous allons de nouveau faire un tirage au sort parmi tous ceux qui ont participé à cinq de ces webinaires. Ce tirage au sort se fera en janvier. Il y aura un [notaire public] qui va participer et le gagnant pourra visiter La Casa de Internet et c'est ce que nous voulons organiser. Donc je voulais vous l'annoncer. Et je vous remercie de m'avoir écouté.

SERGIO SALINAS PORTO : Merci beaucoup Rodrigo. Nous vous remercions de votre patience. C'était une annonce importante.

Je crois que nous allons aussi annoncer qu'il y a de nouveaux thèmes qui sont développés au sein de LACRALO et que probablement dans la nouvelle série de webinaires de formation de compétences, nous allons aborder les thèmes proposés par l'ALAC qui seront présentés au mois de février. Nous allons travailler avec Adrian et Rodrigo sur ces thèmes.

Je vais passer au prochain point de l'ordre du jour. Je vais donner la parole à Heidi, qui va nous parler de demandes supplémentaires de budget. Heidi, allez-y, vous avez la parole.

HEIDI ULLRICH : Merci beaucoup. Je vais vous parler de deux opportunités futures de financement.

La première, c'est pour les demandes supplémentaires de budget. Il s'agit de financement pour les activités régionales, par exemple pour faire la formation de compétences, une conférence, pour imprimer les documents, pour payer des voyages au niveau régional. Donc je vais

---

mettre cela dans l'espace de travail, dans le chat, pour que vous le suiviez.

Il y a un processus maintenant de l'ALAC en plus du processus de l'ICANN. Donc il y a un calendrier. Les périodes clés pour vous, c'est le 6 janvier ; vous devez présenter cela au leadership de vos RALO. Toutes les propositions de la région doivent être présentées au leadership original avant le 6 janvier. Ensuite, si la région approuve cela, le comité du budget de l'ALAC le révisera. Et s'il y a des commentaires à faire, ils vous seront envoyés pour que vous puissiez les réviser. Il va y avoir une date finale de présentation qui sera le 21 janvier. Donc ne présentez pas vos demandes vous-mêmes. C'est un processus qui commence au mois de juillet. Et rappelez-vous que cela dépend des années. Cette année, vous pouvez à partir de mars 2021, si vous voulez avoir un financement, vous pouvez faire une demande à partir de l'assemblée générale qui aura lieu.

L'exercice fiscal, on avait jusqu'à la fin du mois de juin. Donc je mets cela dans l'espace de travail, dans le chat. C'est ce que Göran Marby, notre PDG, a proposé pour le financement ; ce sont des financements pour lesquels il ne sera pas nécessaire de faire des demandes supplémentaires, il suffira de demander à Maureen. Il y aura des critères ici et il faudra aussi regarder au niveau de la région pour voir quelles ont été les personnes qui ont participé aux activités d'ATLAS III et de post-ATLAS III. Donc c'est un projet en cours de développement. Et si vous voulez davantage d'informations, surveillez le site, nous allons bientôt ajouter d'autres choses.

Merci beaucoup.

SERGIO SALINAS PORTO : Merci beaucoup Heidi pour ces informations tout à fait utiles.

Je suis désolé, je ne sais pas pourquoi mais Lilian, nous vous avons oublié, et ce groupe de travail de communication. Lilian De Luque, vous avez la parole. Une nouvelle fois, je vous présente mes excuses parce que nous avons dû aller très vite aujourd'hui et nous vous avons oubliée, mais nous vous donnons la parole maintenant. Lilian ?

SILVIA VIVANCO : Claudia, est-ce que Lilian est avec nous ?

SERGIO SALINAS PORTO : Je ne la vois pas.

CLAUDIA RUIZ : Elle l'était tout à l'heure. Peut-être qu'elle a été déconnectée.

SERGIO SALINAS PORTO : Ah bon ! En attendant, je vais faire un rapport très rapide.

Nous avons effectué des progrès sur le développement de nos procédures. Et nous peaufinons notre document et très rapidement, nous pourrons vous l'envoyer. Une fois que le groupe de travail aura parlé de tous les points, nous allons le poster sur la liste de diffusion pour toute la région. Voilà la brève mise à jour que je voulais faire.

Est-ce que Lilian est revenue avec nous ? Sinon, nous pouvons passer à l'évaluation.

---

SILVIA VIVANCO : S'il vous plaît, Claudia, faisons l'évaluation du webinaire et ensuite, on aura Lilian.

CLAUDIA RUIZ : Nous allons vous demander de remplir ce questionnaire.

Première question : « Comment était la technologie utilisée pour le webinaire ? » Choisissez entre très bien, bien ou suffisante.

« Est-ce que l'orateur a démontré une haute maîtrise du sujet ? » ; deuxième question.

Question suivant : « Êtes-vous satisfait du webinaire ? »

Quatrième question : « Combien d'années d'expérience avez-vous dans la communauté de l'ICANN ? »

Et dernière question : « Quels sujets voudriez-vous voir couverts pour les prochains webinaires ? »

Écrivez vos réponses. Merci beaucoup.

SERGIO SALINAS PORTO : Merci, très bien.

Est-ce que Lilian est avec nous ?

CLAUDIA RUIZ : Non, pas encore.

---



---

SERGIO SALINAS PORTO :           Donc nous allons devoir clore cet appel. Si quelqu'un a une question à poser, il ne nous reste que très peu de temps.

SILVIA VIVANCO :                   J'aimerais vous remercier simplement, remercier le leadership de LACRALO, Sergio et Harold, nos nouveaux directeurs, présidents élus, secrétaires élus. Nous vous souhaitons nos meilleurs vœux pour la fin d'année. Nous vous remercions de votre engagement envers LACRALO, pour la croissance de LACRALO, un engagement fort dans les activités At-Large tout à fait remarquable. Nous vous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année et des vœux de bonne année pour 2020.

SERGIO SALINAS PORTO :           Merci beaucoup Silvia.

J'ai quelques nouvelles très importantes avant de partir. Lilian est vice-présidente maintenant du groupe acceptation universelle, ce qui montre bien que LACRALO fonctionne et est très dynamique.

Donc pour ATLAS III, tous les participants se sont engagés à utiliser leur savoir acquis à Montréal. Donc je m'engage personnellement, avec Harold également, le secrétaire élu, le président élu, pour les accompagner dans ce processus, qui est un point important pour nous, un tournant pour l'ALAC, pour notre région. Nous allons y travailler.

Et enfin, je vous souhaite un excellent Noël, d'excellentes fêtes de fin d'année pour vos familles, vos amis, pour les organisations que vous représentez. Nous vous souhaitons donc d'excellentes fêtes de fin

---

d'année. Nous pensons que l'internet, c'est un seul monde, un seul internet.

VANDA SCARTEZINI :

Je veux simplement dire que je vous enverrai par courriel le lien qui vous permettra de commenter sur le rapport provisoire de l'ATRT3. Vous aurez ce lien et vous pourrez effectuer de commentaires pour présenter l'opinion de notre communauté.

Donc nous vous souhaitons une nouvelle fois d'excellentes fêtes de fin d'année et beaucoup de succès en 2020.

SERGIO SALINAS PORTO :

Au revoir à tous. Merci Vanda.

Et rappelez-vous qu'Alejandro Pisanty nous a parlé de Cancún pour s'y préparer.

Merci beaucoup de votre attention.

**[FIN DE LA TRANSCRIPTION]**